

*D

66 ein mære in stichet als ein dorn,
daz er sîn wîp **hât** verlorn,
diu Artuses muoter was.
ein pfaffe, der **wol** zouber las,
5 mit dem diu vrouwe ist hin gewant,
dem ist Artus nâch gerant.
ez ist nû **ime dritten jâr**,
daz er sun unt wîp verlôs **vür wâr**.
hie ist ouch sîner tohter man,
10 der **wol mit rîterschefte** kan,
Lot von Norwæge,
gein valscheit der træge
unt der snelle gegen dem prîse,
der **küene** degen wîse.
15 hie ist ouch Gawan, des sun,
sô kranc, daz er niht mac getuon
rîterschaft enkeine.
er was bî mir, der kleine.
er sprichet, möht er einen schaft
20 **gebrechen**, trôste in des sîn kraft,
er **tæte** gerne rîters tât.
wie **vruo** sîn ger begunnen hât!
Hie **hât der küene** von Patrîgalt
von spern einen ganzen walt.
25 **des** vuore ist **dâ engein gar** ein wint,
wan die von Portegal hie sint,
die heizen wir die vrechen.
si wellent durch schilde stechen.
Hie hânt die Provenzale
30 schilde wol gemâle.

D Fr9 Fr33

23 Majuskel D 29 Initiale D Fr9 Fr33

1 ein] Sÿn Fr9 3 Artuses] Artvs D 6 Artus] :::us Fr33 7 ime dritten] in daz dritte Fr9 8 sun unt wîp verlôs] vurlos wip vnde svn Fr9 sîn wib verlos Fr33 11 Lot] Loht D :oth Fr9 · Norwæge] Norwege D (Fr9) 14 degen] vn: der Fr9 15 des] sîn Fr9 21 er tæte] So teter Fr9 · gerne] gar gerne Fr33 23 Patrîgalt] :::igalt Fr9 25 dâ engein gar] g::: da kegen Fr9 da gein gar Fr33 26 Portegal] portigal Fr9 :::ortgal Fr33 28 wellent] wilt Fr9

*m

ein mære in stichet als ein dorn,
daz er sîn wîp **hât** verlorn,
diu Artuses muoter was.
ein pfaffe, der **wol** zouber las,
5 mit dem diu vrowe ist hin gewant,
dem ist Artus nâch gerant.
ez ist nû **im dritten jâr**,
daz er sun und wîp verlôs **vür wâr**.
hie ist ouch sîner tohter man,
10 der **wol mit ritterschafte** kan,
Lot von Norwæge,
gegen valscheit der træge
und der snelle gegen dem prîse,
der **küene** degen wîse.
15 hie ist ouch Gawan, des sun,
sô kranc, daz er niht mac getuon
ritterschaft dekeine.
er was bî mir, der kleine,
und sprichet, möht er einen schaft
20 **gebrechen**, trôst in des sîn kraft,
er **tæte** gerne ritters tât.
wie **vruo es** sîn ger begunnen hât!
hie **hât der küenic** von Patrîgalt
von spern einen ganzen walt.
25 **des** vuore ist **dâ wider gar** ein wint,
wan die von Portigal hie sint,
die heizen wir die vrechen.
si wellent durch schilte stechen.
hie hânt die Provenzale
30 schilte wol gemâle.

m n o

2 hât] het o 3 Artuses] artusas n arstuses o 6 ist] om. o · Artus] artus o 8 vür wâr] om. n o 10 ritterschafte] ritterschaffe m 11 Lot] Lach m Lech n o · Norwæge] norwege m norwege n norwige o 15 hie] Nie *nachträglich korrigiert zu:* Hie m · Gawan des] gawandes m n gewandes o 16 mac] magte m 17 dekeine] do keine n 19 möht] mocht m (o) 20 gebrechen] Zerbrechen n Zu brichen o · des] om. o 22 es] sie es o 23 hie hât] Die hette n o · Patrîgalt] partigalt o 25 wider] om. m 26 Portigal] partigal n 27 vrechen] frehtten *nachträglich korrigiert zu:* frechtten m 29 Provenzale] braffenczalle m profenczale n profentzale o

*G

ein mære in stichet als ein dorn,
daz er sîn wîp **hât** verlorn,
diu Artuses muoter was.
ein pfaffe, der **wol** zouber las,
5 **Mit** dem diu vrouwe ist hin gewant,
dem ist Artus nâch gerant.
ez ist nû **daz drite jâr**,
daz er sun und wîp verlôs **vür wâr**.
hie ist ouch sîner tohter man,
10 der **wol mit rîterschefte** kan,
Lot von Norwæge,
gein valscheit der træge
unde der snelle gein dem brîse,
der **stolze** degen wise.
15 hie ist ouch Gawan, des sun,
sô kranc, daz er niht mac getuon
rîterschaft deheine.
er was bî mir, der kleine,
unde giht, mœhter einen schaft
20 **zerbrechen**, trôst in des sîn kraft,
er **worhte** gerne rîters tât.
wie vruo es sîn ger begonnen hât!
hie **habent die** von Patrîgalt
von speren einen ganzen walt.
25 **der** vuore ist **wider die** ein wint.
die von Portigal hie sint,
die heizen wir die vrenchen.
die wellent durch schilde stechen.
hie **habent die** Provenzale
30 schilde wol gemâle.

G I O L M Q R Z Fr44

1 *Initiale O* 5 *Initiale G* 19 *Initiale I*

I ein mære] ÷in mër O · als ein] alz L 3 Artuses] Artus R 4 wol] om. Fr44 · las] [was]: las R 5 Mit dem] Da mit Z · diu vrouwe ist] ist diu frowe I 6 *Vers 66.6 fehlt* R 7 ez] Er M · nû] om. Fr44 · daz drite] indem driten O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr44) 8 verlôs] om. R 9 tohter] thoter L 10 wol] vil R · mit rîterschefte] zerîterschefte G 11 Lot] loht I Lozt M Loth Z · von] uor Fr44 · Norwæge] norwage G (M) norwege I (O) (L) R Z norweigen Q Norwæge Fr44 12 valscheit] wîszheit R · der] vil L 13 unde] om. G · dem] om. L 14 stolze] chvne O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr44) · degen] helt O L M Q (R) Fr44 15 Gawan] Gawen I Fr44 [Gawan*]: Gawan O Gawen Q Gawin Z 16 er] er es R · mac] macht R 19 giht] ien M · mœhter] mohter G (O) (L) (Q) (Z) (Fr44) mochte M mocht R 20 trôst] vnde trost O · des] daz L 21 worhte] tete Z 22 wie] om. G Vil O M Q R Fr44 · es] er I om. Fr44 · ger] om. I gar Q 23 **habent die]** hat der chvnic O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr44) · von] om. O M Fr44 · Patrîgalt] partigal R 24 ganzen] grozen O Fr44 25 der] Des O L M (Q) R Z Fr44 · wider die] wider den O L (M) Fr44 wider dann Q wîden den R da gein gar Z · ein] einen R 26 die] die hie I Wan die Z · Portigal] portigale I portegal L portgal R · hie] om. I 27 wir] hie Q 28 die] Sie M Q (R) Z Fr44 29 hie] Dy Q Sie Z Fr44 · Provenzale] provenzal I provenciale L Prouenzale M (R) prouenzale Q (Fr44) proventzale Z 30 gemâle] zu male L

*T (U)

eine mære in stichet als ein dorn,
daz er sîn wîp **hatte** verlorn,
diu Artuses muoter was.
ein pfaffe, der **von** zouber las,
5 mit dem diu vrouwe ist hin gewant,
dem ist Artus nâch gerant.
daz ist nû **in dem driten jâre**,
daz er sun und wîp verlôs **zwære**.
hie ist ouch sîner tohter man,
10 der **mit ritterschefte wol** kan,
Lot von Norwæge,
gein valscheit der træge.

15 hie ist ouch Gawan, des sun,
sô kranc, daz er niht mac getuon
rîterschaft dekeine.
er was bî mir, der kleine.
er giht, und mœhter einen schaft
20 **zerbrechen**, trôstin des sîn kraft,
er **wolde** gerne rîters tât.
wie **vrô** sîn ger begonnen hât!
hie **hât der kûnec** von Patrîgalt
von spern einen ganzen walt.
25 **des** vuore ist **gein den** ein wint.
die von Portegal hie sint,
die heizen *wir* die vrenchen.
si wellent durch schilt stechen.

U V W T

23 *Initiale W · Majuskel T* 26 *Majuskel T* 28 *Majuskel T* 29 *Initiale V · Majuskel T*

I eine] ein V W T 2 hatte] hat V W T 3 Artuses] artuses U 4 von] wol von W 7 Ez ist nv wol (om. T) daz dirtte ior V (T) · nû] om. W 8 zwære] fûr wor V (T) 10 mit ritterschefte wol] wol mit ritterschefte V (W) (T) 11 Lot] Lôt T · Norwæge] narwege W Norwæge T 13 *Die Verse 66.13-14 fehlen* U W · Vnd der snelle gegen (dem T) prise V (T) 14 Der kvne helt wise V (T) 15 Gawan] gauwin W 17 rîterschaft] Rihterschaft V 18 er] Der V 19 er giht und] Vnde giht V (T) · mœhter] mohter U (T) · einen] doch ein W 20 trôstin] vnde troste in V 21 er wolde] er worde U So thete er W so worhter T · gerne] gerne tvn V · tât] rat U 22 wie vrô] [V*]: Vil frv ez V Wie fru es W wie vruz T 25 gein den] [*]: wider den V gegen den nicht W wider die als T 26 Portegal] Portigal T 27 heizen] hiessen W · wir] vor U 29 *Die Verse 66.29-30 fehlen* U · HJe hant die provenzale (von prouenzal W von provenzale T) V (W) (T) 30 Schilte wol gemale V (W) (T)